

亲 爱 的
爱 因 斯 坦
教 授

小朋友写给大科学家的信

**DEAR PROFESSOR
EINSTEIN**

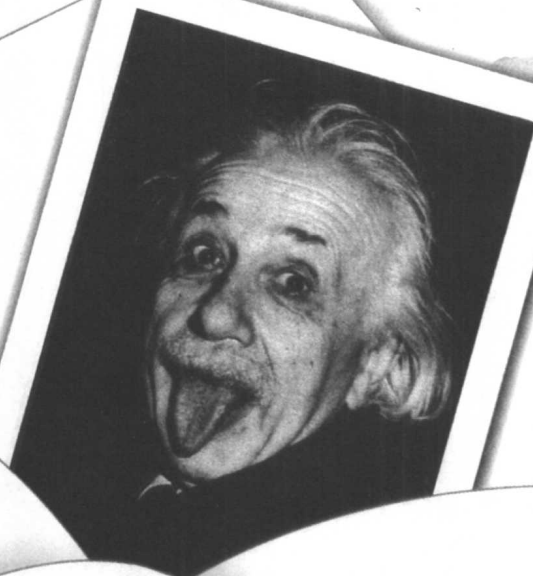
Albert Einstein's Letters to and from Children

爱丽斯·卡拉普丽斯 / 编 伊芙琳·爱因斯坦 / 序 李宏魁 / 译

湖南科学技术出版社

亲 爱 的
爱 因 斯 坦
教 授

小朋友写给大科学家的信



DEAR PROFESSOR
EINSTEIN

Albert Einstein's Letters to and from Children
爱丽斯·卡拉普丽斯 / 编 伊芙琳·爱因斯坦 / 序 李宏魁 / 译
湖南科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

亲爱的爱因斯坦教授：小朋友写给大科学家的信 / (美)
卡拉普丽斯编；李宏魁译. —长沙：湖南科学技术出版社，2005. 5
ISBN 7-5357-4231-9

I. 亲... II. ①卡...②李... III. ①书信集—世界—现代 ②爱因斯坦
A. (1879~1955) 一生平事迹
IV. ①I16②K837.126.11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 043347 号

湖南科学技术出版社通过姚氏顾问社获得本书中文简体版中国大陆地区
独家出版发行权。

版权登记号：18-2004-090

版权所有，侵权必究

科学人文 爱因斯坦的世界系列

亲爱的爱因斯坦教授

——小朋友写给大科学家的信

编者：爱丽斯·卡拉普丽斯

序：伊芙琳·爱因斯坦

译者：李宏魁

策划编辑：孙桂均 李 媛

文字编辑：陈一心

出版发行：湖南科学技术出版社

社 址：长沙市湘雅路 276 号

<http://www.hnstp.com>

邮购联系：本社直销科 0731-4375808

印 刷：长沙化勘印刷有限公司

(印装质量问题请直接与原厂联系)

厂 址：长沙市青园路 4 号

邮 编：410004

出版日期：2005 年 5 月第 1 版第 1 次

开 本：787 mm×1092mm 1/24

印 张：8

书 号：ISBN 7-5357-4231-9/N·120

定 价：18.00 元

(版权所有·翻印必究)



Reprinted by the publisher of the
The author will donate a portion
of the author's royalties
of this book to UNICEF.

读一流书，做一流人

Dedicated to the children of the world

*The author will donate a portion
of the author's royalties
of this book to UNICEF*



一流系列图书

爱因斯坦的世界系列

- | | |
|--------------------------|-------------|
| 1 镜头下的爱因斯坦 | 定价: 28.00 元 |
| 2 亲爱的爱因斯坦教授——小朋友写给大科学家的信 | 定价: 18.00 元 |

科学之美系列

- | | |
|-----------------|-------------|
| 1 一生受用的公式(插图本) | 定价: 14.50 元 |
| 2 典雅的几何(插图本) | 定价: 12.50 元 |
| 3 太阳、月亮和地球(插图本) | 定价: 12.50 元 |
| 4 电影中的科学(插图本) | 暂未定价 |

新观念数学系列

- | | |
|--------------------|-------------|
| 1 微积分之屠龙宝刀 | 定价: 24.80 元 |
| 2 微积分之倚天宝剑 | 定价: 25.00 元 |
| 3 数学魔法 | 定价: 19.80 元 |
| 4 艾可博士的 36 道推理谜题 | 定价: 19.80 元 |
| 5 逻辑教室——袁大头的推理游戏时间 | 定价: 18.00 元 |

健康人系列

- | | |
|-------------|-------------|
| 1 乳房圣经 | 定价: 38.00 元 |
| 2 神经外科的黑色喜剧 | 暂未定价 |

发现之旅系列

- | | |
|----------------------|-------------|
| 1 寻找最后的“辛纳”(全彩插图本) | 定价: 18.00 元 |
| 2 王者之剑(全彩插图本) | 定价: 18.00 元 |
| 3 追寻远逝的民族(全彩插图本) | 定价: 18.00 元 |
| 4 黄土下的帝国(全彩插图本) | 定价: 18.00 元 |
| 5 神谕之骨(全彩插图本) | 定价: 18.00 元 |
| 6 见证——发现之旅第二辑(全彩插图本) | 暂未定价 |

COME ON 系列

- | | |
|----------|-------------|
| 1 发现时间的人 | 定价: 18.00 元 |
| 2 比光速还快 | 定价: 19.80 元 |

典藏一流图书的 3 种方法

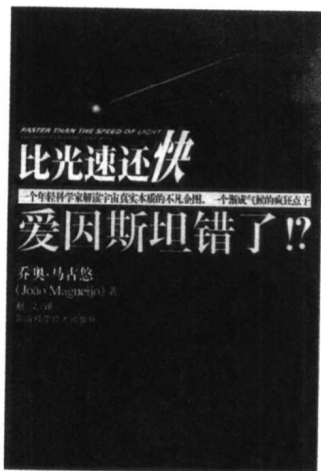
- 网络订购
欢迎访问湖南科学技术出版社网站 www.hnstp.com
- 电话订购
订购电话: (0731) 4375808 4375842
- 邮局订购
订购地址: 湖南省长沙市湘雅路 280 号湖南科学技术出版社直销科
邮政编码: 410008



镜头下的爱因斯坦

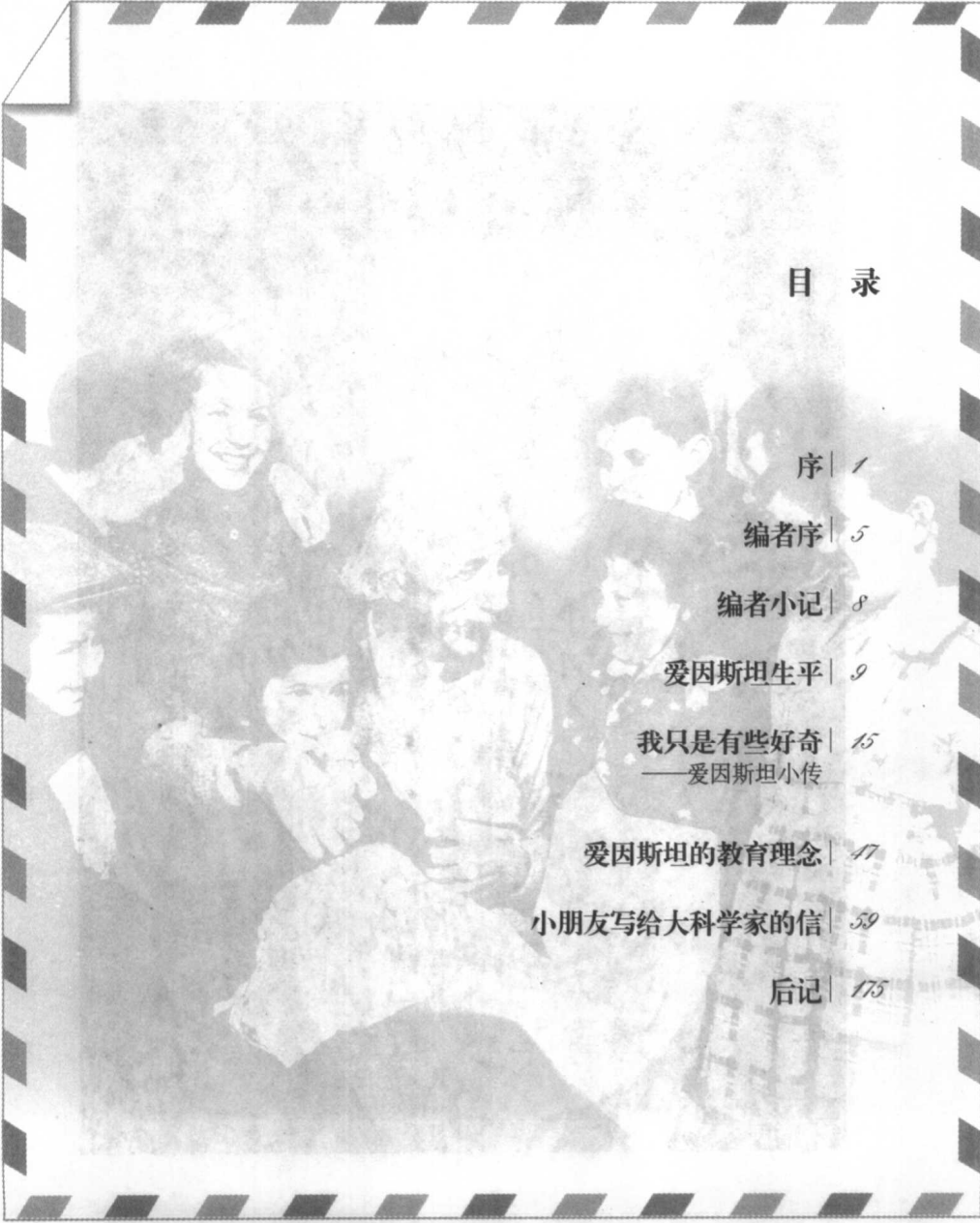
爱因斯坦是一个神话，一个象征，一个科学革命中的典型人物，同时也是一位大众文化的偶像。三百年来貌似普遍并绝对的真理戏剧般地被推翻。一道神秘光环围绕着他那深不可测的理论。他偶然取得了魔鬼般的本领：发现了神奇的规律，一把打开宇宙奥秘大门的钥匙。本书像一面镜子给人们提供了多个独特视角去了解这位传奇人物的生活和工作，无论是那些视他为英雄而崇敬他，还是视他为偶像而崇拜他的人。关于爱因斯坦的传说也有两重性：他被认为是揭开了科学与人类本性中，最好与最坏的两个方面。

事实上，这本《镜头下的爱因斯坦》将还原一个人性的爱因斯坦以及一段真实的历史给公众。



比光速还快——爱因斯坦错了!?

在科学的领域中，人们无止境地争论，并表达出不同的意见。科学，无非就是试验新点子进而接受或拒绝的一个过程。本书谈的是一个知名科学家的 VSL（光速改变理论）旅程，他要挑战的对象是爱因斯坦，这点很容易让一个物理学家丢饭碗。作者自信能够传达的一种感觉是：学科学不仅有趣，更能够丰富你的人生经验。正因如此，VSL 的故事可能比一般人所想像的还要精彩而生动。本书适合任何想一窥当代宇宙学发展状况，想知道科学家是怎样提出、发展、完成他们想法的读者，甚至是想进入这个领域的年轻学子。比起一般的科普书，本书披露了更多的私密细节，它传达了一个年轻科学家解读宇宙真实本质的不凡企图，以及为了捍卫理念所做的种种奋斗。尽管科学家之间分分合合，但科学本身还是这个不太纯净的世界所能提供的最纯净的东西。



目 录

序 | 1

编者序 | 5

编者小记 | 8

爱因斯坦生平 | 9

我只是有些好奇 | 15
——爱因斯坦小传

爱因斯坦的教育理念 | 17

小朋友写给大科学家的信 | 39

后记 | 175

序



1893年，14岁的爱因斯坦

一生拥有爱因斯坦这个名字是一种恩赐，同时也是一种负担。如果我自我介绍我是伊芙琳·史密斯或者伊芙琳·琼斯，那么，第一次遇到我的人的印象可能就大不一样了。但正因为我姓爱因斯坦，其他人对我的期望似乎更高了。所以，就算我在学校表现不错，也从来没有得到任何特殊的奖励，但同学们依然认为我是老师的宠儿，我也特别害怕人们会为我不配我的名字而生气。

我14岁的时候爷爷就去世了，自然我们的交往也就结束了。我多么希望能在成年的时候去了解他，共同分享彼此的经验，交流一些意见和想法，尽管他从未尝试要影响我的思想，但我仍然强烈地感觉到彼此之间在世界观方面强烈的血缘关系。

我出生在美国加入第二次世界大战的前几个月，那时，爷爷住在新泽西州的普林斯顿，热衷于谈论战争局势和人道主义。关于我们第一次见面的情形，我毫无印象。那应该是20世纪40年代早期，战争结束之前。当时我还是一个蹒跚学步的小孩，我们从北卡罗来纳州去看望他。我后来得知，我曾经搭乘他的庭尼夫



号帆船和他一起出航。我小小年纪就喜欢航海并且对水毫无畏惧，这给他留下了深刻印象。战争结束之后我们全家就搬到了加利福尼亚。我和住在普林斯顿的爷爷的接触日趋减少。那个时候绝不像今天这么简单，一放假就可以登上飞机去看望爷爷。尽管30年代爷爷曾去过加利福尼亚，但自从他定居普林斯顿之后就再也没有离开过东海岸了，因为他总是很忙。这样我了解和听说到的关于他的大部分消息，都是来自那个遥远的地方，但在我心中，他仍然是我的爷爷。

1953年我被送往瑞士的寄宿学校，之后5年只回家过一次。因为我的父母都是欧洲人，他们都希望我能成为一个有教养的欧洲人。尽管对我母亲而言，让我久居国外，是件很痛苦的事。她是个热情、善良的女人，为孩子们付出了一切。但我的父亲就显得疏远多了，它很容易地就把他与我们的生活分开。因此，除了小时候航海的那段插曲以外，我对爷爷的记忆就定格在我往返欧洲时，顺道在普林斯顿的短暂停留。

爷爷住在梅塞街一幢两层楼的白色房子里，前面有走廊、廊柱，楼梯通向楼上的办公室。除了他忙的时候，他的存在都会让我感觉相当随意、放松。尽管我才5岁，但他从来不吓唬我，或者轻视我。这一点让我惊讶，因为以我关于大人的经验，最好是远离他们。也许我是他生活中一个颇受欢迎的娱乐对象。他喜欢木制的玩具和拼图——一种可以拆解、再拼凑还原的游戏，这也是我

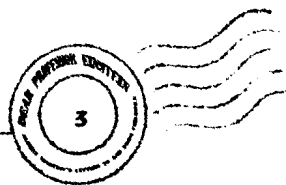
之所以记得和他一起玩的原因。

小时候我喜欢天文学，我喜欢晚上看着窗外那一片浩淼、清澈的天空。我第一次开始意识到天空的神奇，是那次在加利福尼亚中部溪谷的夏令营。后来到了寄宿学校，看到瑞士阿尔卑斯山上的星星，更是觉得特别漂亮。我仔细搜寻星座，任由想象在太空中自由驰骋。爷爷很了解小孩子对银河的着迷，他送给我一本书，书名叫《山姆的星星》，这本书我至今保存着。他写了一段赠言，赞许我对宇宙的好奇心。成年后我一直对太空有兴趣，甚至成了一名“星际旅行”迷。

爷爷生前一直都跟我通信。我写信告诉他生活中的一些事，他则评论一番，表示他对此颇感兴趣。我也写信问他一些几何学的问题，就像过去我父亲一样。他每信必回，有时还会告诉我，我解题的方法很聪明。

在我所收藏的信件中，我最欣赏的是爷爷与蒂芬尼——一个南非小姑娘的通信。她也跟我一样在寄宿学校读书，喜欢仰望天空。我想这也就是爷爷为何花时间跟她通信的原因，因为她使爷爷想起我。

这些信件充分体现了孩子们对爷爷的尊敬，而爷爷在百忙之中也愿意回信给孩子们。他尊重孩子，喜欢他们的好奇心和对生活的一些新鲜想法，所以不愿意忽视他们。我很清楚，他写的就是他自己心里的话，绝非像如今大多数名人的信一样。我希望这



4

些信件能在书信艺术日趋式微的今天，对孩子们有所启发，激励他们参与其中，也希望这些信件能够一代一代流传下去。

伊芙琳·爱因斯坦



Einstein
as a college
student,
ca. 1900.
(Lotte Jacobi
Archives,
University of
New Hampshire)

大学生爱因斯坦，
大约在1900年

编者序



1896年，在瑞士阿劳中学，爱因斯坦（前排左一）与同学合影。

在我先前关于爱因斯坦的一些书中，都放入了爱因斯坦各类文件相关录音的文字记录，试图把爱因斯坦本人同神化的爱因斯坦区别开来。神话和传说的特点就是永远不存在正确的，或是最终的版本——人们对于他们所听到的事情加以个性化的修饰，在转述过程中再加入自己的解释。爱因斯坦的原话就经常被这样转述。人们经常把他的名字与自己的一些话联系在一起，认为这样可以增加说这些话的理由或者可信度，然而实际上这些话爱因斯坦从未说过。但爱因斯坦尊重、欣赏孩子们，这却不是编造的神话，尽管他有时看起来似乎会很严厉地责备他们。这些关于孩子们的信件和文档都是完整的（除了有两段是他给儿子的长信的摘录），这样将来就不会以讹传讹了。

孩子们的来信和爱因斯坦的回信非常吸引人，尤其他又是这么一个著名人物。爱因斯坦喜欢小孩子广为人知，许多孩子也一定是感受到了这一点，所以多年来一直有许多孩子无拘无束地写信给他。显然爱因斯坦没时间回复所有的信，然而其中有一些信



件、问题或孩子本身必定引起了他的兴趣，因此写这些信的人就特别幸运地收到了回信。这些信件风格简朴，本质自然，使之成为各种年龄层次读者心中一本理想的读物。

在这本书中你将读到大约 60 封孩子的来信，文字纯真而不造作，当然也不乏拼写错误，其中有些则表现出孩子们的骄傲自大，对爱因斯坦的名声一种极有把握的认知，也许是出自于家长的激励。还有些信件是老师布置给孩子们的作业，因为这些孩子不了解爱因斯坦对世界的贡献。当然，绝大多数孩子或多或少知道爱因斯坦之所以名扬天下而备受尊敬的原因。许多孩子对科学有出自内心的兴趣，喜欢打破沙锅问到底。这样的信件是永不过时的，因为今天也有诸多孩子问同样的问题：“科学家也做祷告吗？”“时间是第四维吗？”“是什么使得太阳和行星呆在天上？”“时间是什么？灵魂又是什么？天空呢？”“如果一棵树倒了，而周围没人，会有声音吗？”以及更有甚者：“你认为自己是个天才吗？”遗憾的是，这些孩子没能从爱因斯坦那里得到所有这些有趣的问题的答案。毫无疑问，许多孩子在寄出信的几周后，充满希望地守候着信箱，却总是失望而归。

孩子们在信中也明显地希望爱因斯坦知道他们是谁，信上写着他们多大、住哪、兄弟姐妹是谁、感兴趣的科目有哪些，以及坦率地说出他们在数学上遇到的麻烦。有些孩子尝试把信件写得老练、成熟，有些孩子写信时，丝毫没有意识到自己是个小孩，

其实他们本来就是。

写信的孩子来自世界各地——日本、南非、荷兰、德国、英格兰，但大多数还是爱因斯坦居住在新泽西州普林斯顿时期的美国小朋友。书中爱因斯坦所回的信都出自爱因斯坦档案，也有几封手写的信，则是在他拥有秘书为他打字以及存档之前寄出的。无论是爱因斯坦或是儿童所写的信，原文是德文的，我都一一注明并译成英文。书中还收录了两封大人写的信，一封是为孩子代写的，另一封则与孩子有关。

感谢普林斯顿大学出版社以及耶路撒冷的希伯来大学，尤其是亚德娜·雅耐，授权我出版爱因斯坦写给孩子们的信，并提供了许多照片；前任《爱因斯坦全集》项目负责人罗伯特·舒曼，允诺写一篇有关爱因斯坦教育理念的文章，老师和家长应该对此会感兴趣。伊芙琳·爱因斯坦也回忆了他爷爷生前的一些轶事。我非常感谢普罗米修斯出版社的琳达·里根，从这些信件中看到了汇编出版的可能性，以及佩吉·迪美对本书出版所投入的热情和关心。感谢我所接触的各类档案馆，尤其是里奥·贝克学会和薇拉·沃斯，授权我使用他们所收藏的照片，以及安道尔·卡瑞斯、吉勒特·格里芬、托德·约德，允许我使用他们个人收藏品中的照片，最后，我衷心希望广大读者朋友们，能在阅读此书时，获得与我编辑此书时一样的快乐。

——爱丽斯·卡拉普丽斯于新泽西州，普林斯顿

2002年6月



编者小记



1889年，爱因斯坦（前排右三）

10岁时，全班同学合影

这本小册子收集了从1928~1955年，也就是爱因斯坦去世那年，世界各地的小朋友写给爱因斯坦的信。写这些信的孩子，如今已步入中年或者老年，甚至已经不在了。我本打算一一询问他们，以确认他们不会反对我在书中引用其信件。但显然，这么多年过去了，找到所有写信人的确切地址，是个不可能完成的任务，尽管我曾借助网络搜寻。确实，一个亲戚在跟我联系的过程中，偶然找到了一个。因此，除了以前出版的一些读物，我都只用了名字或姓氏首字母来尽量避免对其隐私的侵犯。如果谁认出了那是他或她自己写的信，我会很高兴能收到他的确认函。

我愿意将本书的部分版税捐赠给联合国儿童基金会。